

# НАША ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

## Наше поручительство

Мы добиваемся реализации основного права каждого на достойное человеческое жильё. Это включает в себя приемлемую и соответствующую оплату за квартиру, предоставление достаточной защиты от необоснованного расторжения договора о найме жилых помещений (Kündigungsschutz), а также социально и экологически ориентированное обновление города.

## Юридическая консультация

Наши высококвалифицированные юристы-эксперты поддержат Вас при решении вопросов и проблем, связанных с жилищным правом.

## Ваши интересы

Наше Общество финансирует себя исключительно за счёт членских взносов. Мы не должны вести судебные процессы, чтобы получить прибыль. В 98% из всех случаев нам удаётся достичь внесудебного решения.

## Квартирная политика

Мы защищаем права квартиросъёмщиков перед политикой & административной властью, например, при составлении таблицы стоимости найма квартир (Mietspiegel). Через нашу обширную работу в прессе мы создаём гласность интересам и требованиям квартиросъёмщиков.

## Квартиросъёмщики для квартиросъёмщиков

Мы поощряем и поддерживаем инициативную работу квартиросъёмщиков, а также их советов и комиссий.

## Вместе мы сильны

Через членство в земельном и федеральном объединении Немецкого союза квартиросъёмщиков (Deutscher Mieterbund e.V. (DMB)) мы представляем Ваши интересы на земельном и федеральном уровне.

# КОНТАКТ

## Mieterverein Dortmund und Umgebung e.V.

Отделение г.Дортмунд  
Kampstraße 4, 44137 Dortmund  
Тел.: 0231/55 76 56-0  
Факс: 0231/55 76 56-16  
info@mieterverein-dortmund.de  
www.mieterverein-dortmund.de

## Время работы

Пн.-Чт. с 8:30 до 18:00  
Пт. с 8:30 до 14:00

## Дополнительные консультационные бюро

находятся в г. г. Кастроп-Рауксель (Castrop-Rauxel), Люнен (Lünen), Люнен-Брамбауер (Lünen-Brambauer) и Вальтроп (Waltrop).  
Время работы Вы найдёте на нашей домашней Интернет-странице: [www.mieterverein-dortmund.de](http://www.mieterverein-dortmund.de)

## Индивидуальные консультации

по предварительной договорённости по телефону:  
0231/55 76 56-0

„Горячая“ телефонная линия по общим вопросам, касающимся жилищного права  
Пн.-Пт. с 09:00 до 12:00  
& Пн.-Чт. с 16:00 до 17:30  
По телефону: 0231/55 76 56-56



Mitglied im Deutschen Mieterbund



**Общество квартиросъёмщиков  
г. Дортмунд**  
(Mieterverein Dortmund und Umgebung e.V.)

**Защищать квартиросъёмщиков  
Помогать квартиросъёмщикам**



Зарегистрированное Общество  
квартиросъёмщиков  
г.Дортмунд и окрестности  
(Mieterverein Dortmund und Umgebung e.V.)

## ВЫ ИМЕЕТЕ

- недостатки в Вашей квартире?
- проблемы с расчётом платежей за отопление и коммунальные услуги (Heiz- und Nebenkostenabrechnung)?
- вопросы, касающиеся косметического ремонта и арендного залога (Mietkaution)?
- вопросы по поводу договора аренды жилых помещений при снятии квартиры?
- расторжение договора со стороны арендодателя, и Вы должны освободить квартиру?
- повышение Вашим арендодателем оплаты за квартиру?
- извещение о намечаемой модернизации Вашего дома?
- сложности с дотацией на аренду жилья или с расходами на жильё (при получении пособия по безработице (ALG II), социального пособия для нетрудоспособных (Sozialgeld), базового материального обеспечения (Grundsicherung))

### Мы поможем!

Mieterverein Dortmund und Umgebung e.V. компетентно, быстро и эффективно поможет советами Вам, как квартиросъёмщику, при проблемах в области жилищного права и защитит внесудебным порядком Ваши интересы перед Вашим арендодателем или административными органами власти.

Через нашу работу мы добиваемся внимания общественности и политики к желаниям и просьбам квартиросъёмщиков. Около 16.000 членов Общества подтверждают нашу успешную работу.

### Важно!

Консультации проводятся на немецком языке.  
В случае если требуются услуги переводчика, пожалуйста, позаботьтесь о его присутствии.

## ВАШИ ПРЕИМУЩЕСТВА

### Бесплатная личная или телефонная консультация

наших экспертов по вопросам охраны прав квартиросъёмщиков по договорённости в нашем бюро, либо по коротким вопросам по нашей „горячей“ телефонной линии.

### Корреспонденция

Наши юристы-эксперты возьмут на себя ведение переписки с арендодателем, управлением недвижимостью или соответствующим ведомством.

### Страхование в целях оказания правовой помощи квартиросъёмщикам (Mietrechtsschutzversicherung)

для покрытия расходов в судебном процессе, связанном с жилищным правом. За 1,75 € в месяц Вы застрахованы от вышеупомянутых расходов, которые зачастую составляют много тысяч евро.

### Информационные листы / Брошюры

с информацией о важных темах жилищного права.

### Вы будете хорошо проинформированы

через газету членов Общества «Форум квартиросъёмщиков» („Mieterforum“), нашу электронную информационную рассылку, а также через наши страницы в социальных сетях Facebook, Twitter и Google+.

### Помощь на месте

в случае, если необходима поддержка архитектора или инженера. При поражении жилища плесенью, снятии квартиры и других вопросах мы рекомендуем Вам наших опытных экспертов, которые помогут за незначительное возмещение представительских расходов.

## ВСТУПАЙТЕ В ОБЩЕСТВО!

### Стать членом Общества

- через интернет [www.mvdo.de](http://www.mvdo.de)
- в нашем бюро, которое находится по адресу: Kampstraße 4 (центр города)
- запросите бесплатно Ваши вступительные формуляры по телефону: 0231/55 76 56-66

### Членские взносы

Членский взнос 7,00 € / месяц  
84,00 € / год

Социальный взнос 4,00 € / месяц  
48,00 € / год

(при получении социальной помощи, пособия по безработице, базового материального обеспечения, дотации на аренду жилья или ссуды на обучение от государства)

Поощрительное членство (Fördermitgliedschaft)  
(добровольно повышенный взнос) от 1,00 € / месяц  
от 12,00 € / год

### Вступительный взнос

Вступительный взнос 20,00 € / единоразово  
При наличии права на социальные взносы 10,00 € / единоразово

Минимальная длительность членства составляет два полных календарных года.

Страхование в целях оказания правовой помощи квартиросъёмщикам (Mietrechtsschutzversicherung) 1,75 € / месяц  
21,00 € / год

(собственное долевое финансовое участие (Eigenbeteiligung) 100,00 €)

Наши предложения для коммерческих арендаторов Вы найдёте на нашей странице в Интернете [www.mvdo.de](http://www.mvdo.de).